



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General

3 June 2016

Russian

Original: English

---

**Подготовительный комитет Конференции  
Организации Объединенных Наций по жилью  
и устойчивому городскому развитию (Хабитат III)**

**Третья сессия**

Сурабая, Индонезия, 25–27 июля 2016 года

**Проведенное в связи с Конференцией Хабитат III  
тематическое совещание по теме «Средние города:  
урбанизация и модернизация городов»**

**Записка секретариата**

Секретариат Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) настоящим препровождает итоговый документ проведенного в связи с Конференцией Хабитат III тематического совещания по теме «Средние города: урбанизация и модернизация городов», которое состоялось 9–11 ноября 2015 года в Куэнке, Эквадор.

16-09031 (R) 090616 090616



Просьба отправить на вторичную переработку



## **Итоговый документ проведенного в связи с Конференцией Хабитат III тематического совещания по теме «Средние города: урбанизация и модернизация городов»**

### **Содействие развитию сетей средних городов в интересах устойчивого территориального развития**

Мы, участники проводимого в связи с Конференцией Хабитат III тематического совещания по теме «Средние города: урбанизация и модернизация городов», которое проходило в городе Куэнка, Эквадор, 9–11 ноября 2015 года, представляющие широкий круг заинтересованных групп, в том числе гражданское общество, национальные правительства, местные и региональные органы власти, межправительственные организации, систему Организации Объединенных Наций, ученых, исследователей и специалистов, частный сектор, фермеров, фонды, благотворительные организации, женщин, молодежь и детей,

*сбравшись* для обсуждения важной роли средних городов в общей конфигурации территориальных систем и их вклада в устойчивое развитие в преддверии разработки Новой программы развития городов на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), которая состоится 17–20 октября 2016 года в Кито,

*выражая* искреннюю благодарность и признательность властям города Куэнка за прекрасную организацию конференции и благодарность его жителям за теплый прием, оказанный всем участникам,

*вновь подтверждая* необходимость обеспечить устойчивую урбанизацию, чтобы способствовать формированию устойчивых в экономическом, социальном и экологическом плане сообществ, и ответственность в этом плане,

*приветствуя* принятие Генеральной Ассамблеей на ее семидесятой сессии документа под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», в том числе целей в области устойчивого развития и, в частности, цели 11 «Обеспечение открытости, безопасности, жизнестойкости и экологической устойчивости городов и населенных пунктов»,

*отмечая* проявляющиеся быстрыми темпами последствия изменения климата, подрывающие средства к существованию населения городов и населенных пунктов, ставящие под угрозу усилия по искоренению нищеты и достижение целей в области устойчивого развития, подчеркивая необходимость принятия энергичных мер в интересах обеспечения устойчивой урбанизации в целях смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним и в этой связи выражая надежду на то, что на двадцать первой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится 30 ноября — 11 декабря 2015 года в Париже, будет достигнуто новое соглашение по изменению климата,

*признавая* потенциальный вклад в дело устойчивого развития всех слоев общества, в том числе лиц и групп, находящихся в уязвимом положении, а также их конкретные потребности,

*признавая также* необходимость в комплексном и всеобъемлющем подходе к устойчивому развитию городов, который гарантирует осуществление в полном объеме гражданских прав и реализацию всех прав человека, включая право на развитие,

*принимая во внимание*, что понятие «средние города» проистекает из той роли связующего звена, которую они играют в рамках территориальной системы, взаимодействуя с более крупными городами, малыми городами и другими населенными пунктами и способствуя более эффективному формированию связей между городом и деревней,

*сознавая*, что классификация городов по численности населения может варьироваться в зависимости от региона и что средними могут считаться города с населением от 20 000/50 000 до 500 000 человек и даже до 1 миллиона жителей в некоторых странах и регионах,

*отмечая*, что в структуре мирового населения сейчас преобладают городские жители и что более половины городского населения проживает в малых и средних городах,

*признавая*, что средние города благодаря своим размерам позволяют обеспечивать более эффективное управление и руководство и могут способствовать повышению социальной сплоченности и чувства идентичности и принадлежности, а также гармоничному взаимодействию с окружающей природной средой,

*признавая также*, что в средних городах государственные административные структуры, связанные с безопасностью, здравоохранением, образованием, социальными услугами и культурой, находятся ближе к населению;

*признавая далее*, что средние города обеспечивают предоставление услуг для сельских районов и в этом качестве часто становятся «конечными пунктами» для групп населения, которые могли бы мигрировать в более крупные города и мегаполисы, и что эти города могут располагать более широкими возможностями в плане обеспечения достойных рабочих мест, а также наличия гораздо менее дорогостоящих, нежели в больших городах, земли и жилья и зачастую характеризуются более высоким качеством жизни,

*принимая во внимание*, что такие особенности малых и средних городов, как компактность, плотность и удобное сообщение за счет фактора естественной близости, могут обеспечивать большую жизнестойкость, эффективность и экономическую жизнеспособность средних городов и уменьшать воздействие таких городов на окружающую среду и их вклад в изменение климата,

*сознавая* роль средних городов в деле содействия сбалансированному региональному устойчивому развитию посредством интеграции функций городских и сельских населенных пунктов в региональную и национальную территориальную систему, укрепления внутритерриториальных связей, сокращения масштабов нищеты, обеспечения рынка сбыта сельскохозяйственной продукции и распространения сферы основных услуг на сельские районы,

*отдавая себе отчет* в том, что в настоящее время многие средние города испытывают сильное давление, связанное со стремлением к быстрому росту, и переживают сопутствующие трудности, связанные с регулированием процесса развития городов и удовлетворением новых потребностей в жилье, земле, ин-

фраструктуре и базовых услугах, а также сталкиваются с сопряженным с этим риском утратить свои сравнительные преимущества в плане экономической эффективности, социальной сплоченности, качества жизни и экологической устойчивости,

*отмечая*, что малые и средние города зачастую обладают ограниченными возможностями для эффективного прогнозирования и финансирования планового расширения городской территории и обеспечения применения мер по запрещению стихийной застройки и недопущению возникновения неформальных поселений,

*отмечая с озабоченностью* нынешнюю тенденцию к уменьшению плотности застройки и к расползанию городов и неорганизованной periurbanization средних городов, которая создает проблемы в плане регулирования и устойчивости средних городов, ведет к увеличению расходов на инфраструктуру и ремонт, уменьшению выгод и экономии за счет эффекта агломерации и неоправданной утрате сельскохозяйственных и других плодородных земель, а также экологически ценных земель,

1. *выступаем* за развитие более сбалансированной системы городов и населенных пунктов посредством осуществления всеохватных национальных стратегий и рамочных программ по вопросам городов, а также эффективного регионального и территориального планирования, с тем чтобы обеспечить более рассредоточенную урбанизацию;

2. *выступаем также* за разработку надлежащих правовых, бюджетных и организационных систем для содействия сбалансированному и ответственному развитию городов, повышению социальной справедливости и укреплению гендерного равенства, а также полноценной реализации прав человека в соответствии с религиозными и культурными ценностями индивидуальных стран и их суверенитетом;

3. *призываем* укреплять координацию между органами государственной власти различного уровня на основе принципа делегирования полномочий в процессе планирования и осуществления стратегий в отношении средних городов, что должно предусматривать налаживание многосторонних партнерских связей и создание межмуниципальных механизмов сотрудничества, и преодолевать трудности, связанные с административно-территориальными ограничениями;

4. *рекомендуем* поощрять участие гражданского общества в процессах принятия решений и планирования, в том числе в реализации стратегий и отслеживании их осуществления, а также в разработке соответствующих показателей, в рамках осуществления деятельности по укреплению потенциала и уделять при этом особое внимание молодежи и женщинам, а также лицам, находящимся в уязвимом положении;

5. *рекомендуем также* повышать жизнестойкость городов, с тем чтобы уменьшить незащищенность и уязвимость граждан перед последствиями изменения климата и другими экономическими, социальными и экологическими потрясениями, в том числе стихийными и антропогенными бедствиями;

6. *выступаем* за глобальную приверженность сотрудничеству на международном уровне в интересах устойчивого развития городов, с тем чтобы

обеспечить доступ проживающих в средних городах субъектов к финансовым ресурсам, технологиям и возможностям в плане развития потенциала на основе принципов справедливости, надлежащего управления, транспарентности, подотчетности и солидарности;

7. *выступаем также* за признание важности того, чтобы право на городскую жизнь для всех, предполагающее, в частности, доступность и ценовую приемлемость, занимало центральное место в стратегиях развития городов, чтобы гражданское участие сочеталось с правом на образование, здравоохранение, жилье, услуги и трудоустройство, чтобы обеспечивались признание разнообразия и поощрение чувства сплоченности, идентичности и принадлежности;

8. *рекомендуем* укреплять процессы бюджетной, политической и административной децентрализации при обеспечении четкого распределения задач, функций и ресурсов и укреплении потенциала местных органов власти в целях содействия эффективному участию граждан и осуществления стратегий устойчивого развития городов;

9. *выступаем* за использование культуры в качестве одного из ключевых инструментов поощрения устойчивого развития городов посредством сохранения городской, экологической и культурной самобытности городов, повышения качества жизни и развития креативной экономики, что будет содействовать ликвидации нищеты и повышению уровня социальной сплоченности;

10. *призываем* осуществлять надлежащие инвестиции в малые и средние городские центры, в том числе рыночные центры, с упором на продовольственную безопасность, наращивание потенциала, обеспечение устойчивой инфраструктуры и предоставление базовых услуг, создание достойных рабочих мест и укрепление социальной сплоченности, и призываем также содействовать повышению роли малых и средних городов в деле укрепления систем продовольственной безопасности посредством создания надежной инфраструктуры, предоставления доступа к земле и развития эффективных торговых связей, с тем чтобы обеспечить интеграцию мелких фермерских хозяйств в крупные производственно-сбытовые цепочки;

11. *рекомендуем*, исходя из того, что процессы урбанизации и развития носят взаимосвязанный характер, развивать устойчивые и комплексные подходы к проблемам роста городов и восстановления городской среды, в связи с чем следует рассмотреть возможность обеспечения надлежащих правил и норм планирования деятельности по проектированию, созданию эффективно функционирующих и развивающихся на справедливой основе населенных пунктов и управлению ими, качественного и комплексного городского планирования и проектирования и создания эффективных и транспарентных муниципальных механизмов финансирования в целях обеспечения эффективных инвестиций и управления, а также справедливого распределения благ, получаемых в результате развития городов;

12. *рекомендуем также* разрабатывать такие процессы восстановления городской среды, модернизации и благоустройства неорганизованных населенных пунктов, осуществление которых не будет наносить ущерб уязвимым жителям городов и разработка которых будут происходить на основе комплексного планирования, предполагающего всеобщее участие и призванного обеспе-

чить учет культурного разнообразия и идентичности, а также материального и нематериального наследия средних городов;

13. *рекомендуем далее* осуществлять прогнозирование быстрого роста средних городов и решать данную проблему посредством планомерного расширения городов и их уплотнительной застройки, включая благоустройство неорганизованных поселений, в целях сохранения плотности застройки, компактности и удобного сообщения;

14. *призываем* обеспечивать социальное и культурное многообразие и разнообразный состав жителей для поддержания «динамизма» городов и использования факторов близости, с тем чтобы повысить качество жизни и социальную интеграцию, обеспечить выгоды и экономию за счет эффекта агломерации, добиться сокращения энергозатрат, а также времени, затрачиваемого на дорогу, и объемов выбросов в интересах укрепления здоровья граждан и обеспечения развития, характеризующегося низкими показателями выбросов и устойчивостью к изменению климата;

15. *рекомендуем* обеспечивать дальнейшую разработку стратегий и мер, в том числе по включению планов городской мобильности в общие планы развития городов, с тем чтобы сократить спрос на личные транспортные средства в городских центрах и предотвратить разрастание городов, в связи с чем может потребоваться принятие политических и финансовых обязательств в целях развития устойчивой центральной инфраструктуры и систем общественного транспорта;

16. *настоятельно призываем* к оказанию поддержки местным органам власти средних городов в выявлении, развитии и рациональном использовании местных активов и возможностей для городского развития в целях обеспечения всеохватного роста, создания рабочих мест, сохранения существующих источников средств к существованию и увеличения налоговых поступлений;

17. *настоятельно призываем* национальные и местные органы власти, частный сектор и гражданское общество сотрудничать в интересах повышения уровня экономического развития средних городов и прилегающих к ним районов в целях увеличения числа рабочих мест и создания микропредприятий, с тем чтобы добиться всеохватного роста и увеличения налоговых поступлений;

18. *рекомендуем* принятие надлежащей жилищной политики, которая соответствовала бы имеющимся стратегиям городского планирования и нормативным документам, в качестве одного из ключевых факторов развития средних городов;

19. *рекомендуем также* надлежащим образом обеспечить доступные, безопасные, открытые для всех и качественные места общественного пользования, с тем чтобы способствовать социальному равенству среди городского населения, социальной сплоченности и повышению качества жизни, с особым акцентом на женщин, детей, пожилых людей и инвалидов;

20. *выступаем за* надлежащее использование возможностей информационно-коммуникационных технологий в целях содействия вовлечению жителей в общественную жизнь, сбору и анализу данных для целей городского планирования, повышению прозрачности управления городами и более эффективному оказанию услуг;

21. *рекомендуем* осуществлять эффективное государственное регулирование земельного рынка для обеспечения справедливого и устойчивого освоения земель, пригодных для городской застройки, и предотвращения спекулятивных операций и вытеснения населения городских кварталов в результате переселения туда более состоятельных граждан, а также для обеспечения реализации и справедливого распределения преимуществ, полученных в результате публичных решений;

22. *рекомендуем также*, чтобы стратегии и программы, направленные на поддержку вклада малых и средних городов в устойчивую урбанизацию, разрабатывались на основе конкретных фактов и многоотраслевых исследований, а также чтобы ход их осуществления регулярно контролировался и оценивался на транспарентной основе;

23. *выступаем* за обеспечение подлинно всеохватного характера Новой программы развития городов, в которой никто не был бы забыт и которая основывалась бы на применении целостного и ориентированного на человека подхода, предполагающего вовлечение гражданского общества, в том числе инвалидов и их организаций, и их участие во всех аспектах развития городов;

24. *обязуемся* содействовать распространению принципов и рекомендаций, изложенных в настоящей Куэнкийской декларации для Конференции Хабитат III, и обеспечивать, чтобы это эффективно способствовало разработке Новой программы развития городов на следующей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию, которая состоится в октябре 2016 года в Кито.